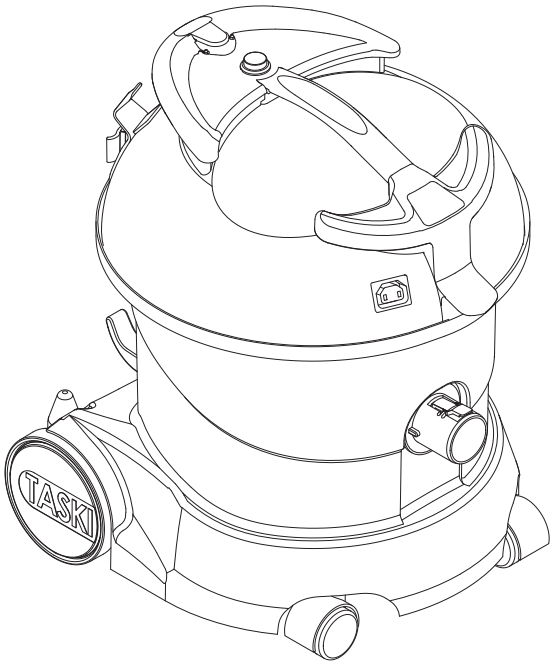
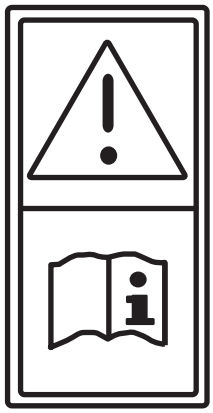
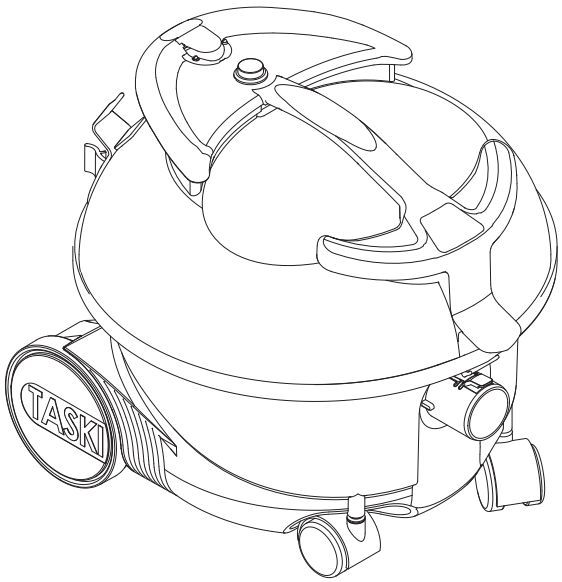
Diversey
for a cleaner, healthier future™

TASKI
Diversey

vento 8 / 15







cn cz de en es fi fr hu it jp nl no pl sl sv tr

V008 / 12089-22 1231

Originalbedienungsanleitung

ACHTUNG!

Vor der erster Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise unbedingt sorgfältig lesen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem leicht zugänglichen Ort auf, damit Sie sie jederzeit konsultieren können.

Zeichenerklärung

STOP Wenn Sie diese Angaben missachten, gefährden Sie ggf. Menschen oder verursachen schwere Schäden!

Wenn Sie diese Angaben nicht beachten, können Fehlfunktion und Beschädigungen am Eigentum auftreten!

Wichtige Informationen zum korrekten Betrieb. Wenn Sie diese Angaben nicht beachten, können Fehlfunktionen auftreten!

- Arbeitsschritte.

Bestimmungsgemässe Verwendung der Geräte

Der Staubsauger TASKI vento 8/15 dient dem gewerblichen Einsatz (in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Einkaufszentren usw.). Bei strengster Einhaltung dieser Bedienungsanleitung kann er zur Trockenreinigung textiler Boden- und Wandbelege verwendet werden. Diese Maschine wurde ausschliesslich zur Nutzung in geschlossenen Räumen entwickelt.

STOP Nicht von Diversey genehmigte Änderungen an der Maschine führen zum Erlöschen der Sicherheitszeichen unter der CE-Konformität.
Jegliche Nutzung dieser Maschine entgegen der festgelegten zweckdienlichen Verwendung kann Verletzungen verursachen und Maschine und Arbeitsumgebung beschädigen.
Alle Garantie- und Gewährleistungsansprüche werden dann normalerweise null und nichtig.

Inhalt

Sicherheitshinweise **10**
Original EG-Konformitätserklärung **11**
Überblick **11**
Vor Inbetriebnahme/Betrieb **11**
Arbeitsbeginn **11**
Arbeitsende **11**
Service, Wartung und Pflege **12**
Störungen **12**
Entsorgung **13**
Technische Informationen **13**
Zubehör **13**
Allgemeine Befragung **13**

Sicherheitshinweise

TASKI Maschinen erfüllen aufgrund ihrer Konzeption und Bauart die Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EG-Richtlinien und tragen darum das CE-Zeichen.

STOP Dieses Gerät dient nicht zum Einsatz durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen, es sei denn, diese Personen wurden anfänglich beaufsichtigt oder wurden in den Einsatz des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eingewiesen!

Kinder sind zu beaufsichtigen, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.

STOP Verwenden Sie die Maschine nicht in Räumen, in denen explosive und entflammbare Substanzen (z. B. Benzin, Verdünner, Heizöl, Lösungsmittel usw.) gelagert oder verarbeitet werden. Die elektrischen oder mechanischen Komponenten könnten zur Entzündung dieser Stoffe führen.

STOP Verwenden Sie die Maschine nicht für das Aufsaugen von toxischen, giftigen, ätzenden oder reizenden Stoffen (z. B. Säuren, Laugen, gefährliche Stäube etc.). Das Filtersystem hält Stoffe dieser Art nicht ausreichend zurück. Eine mögliche gesundheitliche Beeinträchtigung des Anwenders und Dritter kann nicht ausgeschlossen werden.

STOP Achten Sie beim Arbeiten auf die örtlichen Gegebenheiten, vor allem auf Dritte und Kinder!
Insbesondere ist die Drehzahl des Gerätes in unklaren Situationen, wie in Türen- oder Kurvennähe, zu senken.

STOP Bei Beschädigung sicherheitsrelevanter Teile wie Werkzeugabdeckung, Netzkabel oder Abdeckungen, die Zugang zu stromführenden Teilen ermöglichen, ist der Betrieb der Machine unverzüglich zu unterbrechen!

STOP Prüfen Sie das Netzkabel regelmässig auf Risse oder Alterung. Schalten Sie die Maschine nicht ein, wenn sie nicht in einem sicheren und geeigneten Zustand ist!

Achtung:
Reparaturen an mechanischen oder elektrischen Teilen der Maschine dürfen nur von autorisierten Diversey-Kundendienststellen oder Fachleuten durchgeführt werden, die mit allen relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind.

Minimalanforderung des Netzkabels H05VV-F2x1.0.

Achtung:
Diese Maschine darf nur in trockenen Bereichen und nicht unter feuchten Bedingungen im Freien verwendet oder aufbewahrt werden.

Achtung:
Beachten Sie die Unfallverhütungsvorschriften

Achtung:
Verwenden Sie nur Werkzeuge, die in dieser Bedienungsanleitung unter Zubehör angegeben sind und die der TASKI-Fachspezialist empfiehlt (Seite 13), da andere Werkzeuge die Sicherheit beeinträchtigen können.

Achtung:
Der Personenschutz richtet sich nach den entsprechenden nationalen Vorschriften!

Achtung:
Es ist untersagt, den Netzstecker mit nassen Händen ein- und auszustecken!

Achtung:
Achten Sie darauf, das Netzkabel nicht durch Überfahren zu beschädigen. Das Netzkabel darf nicht durch Hitze, Öl oder scharfe Gegenstände eingedquetscht, eingerissen oder beschädigt werden!

Achtung:
Die Voltangabe auf dem Typenschild muss mit der vorliegenden Netzsapnnung übereinstimmen!

Achtung:
Die zusätzliche Steckdose (nur vento 15) darf nur für zusätzlichen Teile verwendet werden, die in der Bedienungsanleitung (Seite 13) angegeben sind

Wichtig! Schalten Sie die Maschine aus, wenn Sie:
- z.B. die Reinigung, Wartung oder die Umwandlung auf eine andere Funktion ausführen
- diese in einem geeigneten Raum deponieren, um damit ein unbefugtes Benutzen zu verhindern
- sie unbeaufsichtigt stehen lassen

Ziehen Sie hierzu das Netzkabel aus der Steckdose.

Lagern Sie die Maschine in einem trockenen, staubfreien Raum mit korrosionsfreier Atmosphäre.

Die Temperatur darf nicht unter +10 °C oder über +35 °C liegen. Niedrige Temperaturen, Feuchtigkeit und Staub können die Lebensdauer der elektrischen Komponenten stark reduzieren.

Geräuschemission:
TASKI-Maschinen und -Einheiten wurden so entwickelt, dass sie nach dem aktuellen Stand der wissenschaftlichen Forschung durch ihre Lärmentwicklung keine Gefahr für die Gesundheit darstellen.
Siehe die technischen Angaben auf Seite 13.

Übersetzung der original EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass das nachfolgend bezeichnete Produkt aufgrund dessen Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Verwendungszweck: **Trockenstaubsauger für den gewerblichen Einsatz**
Produkt: **Staubsauger**
Name: **vento 8/15**
Modell: **vento8 | vento15**

Seriennummer: siehe Leistungsschild an der Maschine

Handelsmarke :

Hersteller : TTI, 24/F CDW Building, 388 Castle Peak Road, Tsuen Wan - Hong Kong

Einschlägige EG-Richtlinie:

Richtlinie 2006/42/EG | Richtlinie 2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60 335-1 / EN 60335-2-69 / EN 62233 / EN 55014-1 / EN 55014-2 / EN 61000-3-2 / EN 61000-3-3

Es ist durch interne Massnahmen sichergestellt, dass die Produkte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den aktuellen angewandten Normen entsprechen.

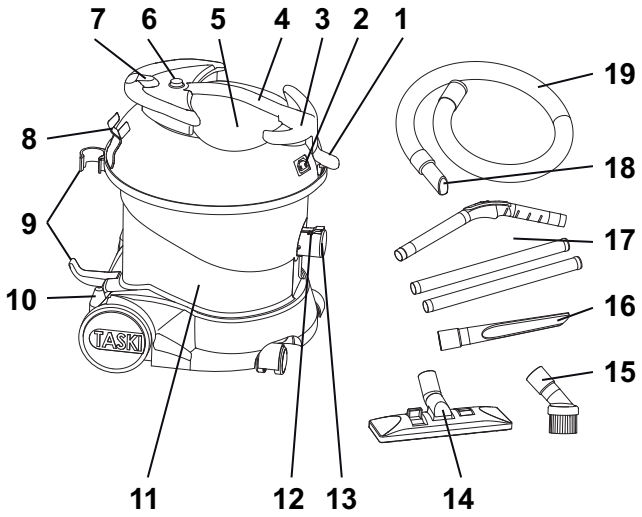
Dokumentationsverantwortlicher:
Angelo Sabatino
Mgr Regulatory Affairs
Diversey Switzerland Services GmbH
Eschlikonerstrasse
9542 Münchwilen TG

Download Link for the original EU Declaration of Conformity:

http://www.espares.diversey.com/manuals

- Die Kennzeichnung zeigt an, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.
  Um mögliche Schäden an der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, recyceln Sie dieses Produkt verantwortungsbewusst, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu unterstützen. Zur Rückgabe Ihres verwendeten Gerätes nutzen Sie bitte das Rückgabe- und Sammelsystem oder wenden Sie sich an den Einzelhändler, bei dem das Erzeugnis erworben wurde. Er kann dieses Produkt zwecks umweltverträglicher Entsorgung entgegennehmen.

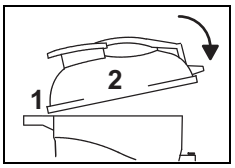
Überblick



1 Öffnungslasche
2 Steckdose (max.150 W) Mit dieser Steckdose darf nur empfohlenes Zubehör verwendet werden!
3 Kabelaufwicklung
4 Transportgriff
5 Saugeroberteil
6 Ein-/Aus-Schalter
7 Kabelhalterung
8 Steckdose für Netzkabel
9 Parkposition für Saugrohr und Saugdüse
10 Zubehörhalter (nur vento 15))
11 Kessel
12 Entriegelung Saugschlauch
13 Saugstutzen
14 Universalstaubdüse
15 Pinseldüse (Standardzubehör: nur vento 15)
16 Ritzendüse (Standardzubehör: nur vento 15)
17 Saugrohr
18 Schlauchrohr
19 Saugschlauch

Vor Inbetriebnahme/Betrieb

- Siehe Beiblatt in der Verpackung..
- Setzen Sie den Staubbeutel, wie im Piktogramm darauf beschrieben, ein.
- Setzen Sie den Korb ein, der Pfeil oben muss in Richtung Saugstutzen zeigen.



- Setzen Sie den Noppen des Saugeroberteils (2) in die vorgesehene Führung auf dem Kessel (1). Drücken Sie dann nach unten, bis Sie die Öffnungslasche einrasten hören.
- Montieren Sie das Saugzubehör.
- Setzen Sie den Saugschlauch in den Saugstutzen ein, bis er einrastet.

Arbeitsbeginn

- Stecken Sie das Netzkabel in die (Netz-) Steckdose.
- Schalten Sie die Maschine ein (ON/OFF).

Auf dem Rohrbogen befinet sich eine Entlüftungsöffnung, mit der die Saugkraft reguliert werden kann.

Das mitgelieferte Zubehör (nur für vento 15) kann auf das Rohr oder das Schlauchrohr aufgesetzt werden.

Arbeitsende

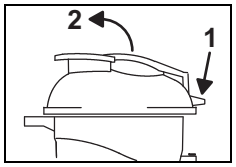
- Schalten Sie die Maschine aus (ON/OFF) und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
- Wischen Sie die Machine mit einem feuchten Tuch ab.
- Wickeln Sie das Netzkabel vom Saugeroberteil beginnend über die Kabelaufwicklung auf.

Achtung:
Reinigen Sie die Maschine nie mit hohem Wasserdruck oder mit einem Wasserschlauch.

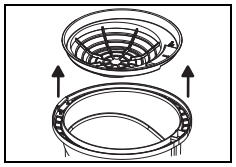
Das eindringende Wasser könnte die mechanischen oder elektrischen Teile stark beschädigen.

Falls die Saugleistung unzureichend ist, wechseln Sie den Staubbeutel und warten Sie den Filter wie unten beschrieben:

Warten Sie kurz, bevor Sie den Staubbeutel entfernen, damit der Staub sich setzen kann



- Drücken Sie die Öffnungslasche (1) nach unten und heben Sie das Saugeroberteil (2) ab.



- Nehmen Sie den Korb heraus. Prüfen Sie, ob das Filtertuch (Korb) verschmutzt ist, und reinigen Sie es bei Bedarf.

- Entfernen Sie den Staubbeutel aus dem Saugstutzen und entsorgen Sie den Beutel nach Ihren nationalen Bestimmungen.
- Setzen Sie den Staubbeutel, wie auf dem Piktogramm darauf beschrieben, ein.

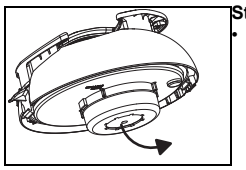
Leicht verschmutztes Filtertuch.
- Bürsten oder saugen Sie (mit einem anderen Staubsauger) den Schmutz ab.

Stark verschmutztes Filtertuch.
- Wachen Sie das Filtertuch in der Wschmaschine (max. 30° C/86° F).
- Legen Sie das feuchte Filtertuch auf den Korb (damit es die korrekte Form annimmt), und lassen Sie es an der Luft trocknen.

  Das Filtertuch darf nicht im Wäschetrockner getrocknet werden!

Achtung:
Die Maschine darf nur mit einem trockenen und funktionstüchtigen Filtertuch betrieben werden!

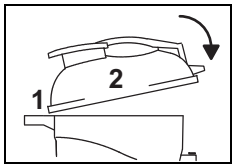
- Setzen Sie den Korb ein, der Pfeil oben muss in Richtung Saugstutzen zeigen.



Stark verschmutzte Filterscheibe
- Drehen Sie das Saugeroberteil herum, und ersetzen Sie die Filterscheibe durch eine neue.

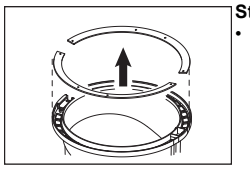
  Die blaue Seite der Filterscheibe muss sichtbar sein.

Achtung:
Die Maschine darf nur mit eingesetzter Filterscheibe betrieben werden!

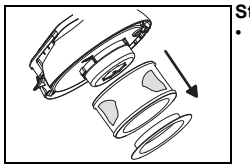


- Setzen Sie den Noppen des Saugeroberteils (2) in die vorgesehene Führung auf dem Kessel (1). Drücken Sie dann nach unten, bis Sie die Öffnungslasche einrasten hören.

Wartung der optionalen Filter



Stark verschmutzter Abluftfilter
- Entfernen Sie den Abluftfilter und setzen Sie einen neuen ein.



Stark verschmutzter HEPA-Filter
- Nur vento 15: Entfernen Sie den HEPA-Filter und entsorgen Sie ihn nach Ihren nationalen Bestimmungen.

  HEPA-Filter können nicht gereinigt werden!

Service, Wartung und Pflege

Achtung:
Es dürfen nur TASKI Originalteile verwendet werden, da ansonsten Gewährleistung und Haftung vollständig verfallen!

Die Wartung der Maschine ist Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren und eine lange Lebensdauer.

Zeichenerklärung: ◊ = bei jedem Reinigungsende, ◊◊ = jede Woche

Tätigkeit	◊	◊◊	Seite
Staubbeutel prüfen/wechseln	●		
Filtertuch reinigen/ersetzen	●		11
Filterscheibe prüfen/ersetzen		●	11
Abluftfilter prüfen/wechseln		●	11
HEPA-Filter prüfen/ersetzen		●	11
Reinigen Sie die Maschine mit einem feuchten Tuch	●		

Serviceintervalle

TASKI Maschinen werden nach höchsten Qualitätsstandards und nach international anerkannter Prozeduren zur Qualitätskontrolle gefertigt.

Elektrische und mechanische Teile verschleissen oder altern, wenn sie lange im Einsatz sind.

- Zur Erhaltung von Betriebssicherheit und Einsatzfähigkeit muss nach 500 Arbeitsstunden oder mindestens einmal pro Jahr der Service durchgeführt werden.

  Unter rauen oder extremen Arbeitsbedingungen und/oder unzureichender Wartung müssen die Intervalle kürzer ausfallen.

Servicecenter

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Typenbezeichnung und die Seriennummer der Maschine.

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild Ihrer Maschine und auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitunge finden Sie die Adresse Ihres nächstgelegenen TAski Partners.

Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Behebung der Störung	Seite
Maschine läuft nicht	Ein-/Aus-Schalter (ON/OFF) ausgeschaltet	• Ein-/Aus-Schalter (ON/OFF) einschalten	11
	Keine Stromzufuhr	• Stecken Sie das Netzkabel in die (Netz-) Steckdose.	
	Stecker nicht in der Steckdose an der Maschine eingesteckt	• Einstecken	11
	Netzkabel defekt	• Netzkabel ersetzen	
	Ein-/Aus-Schalter (ON/OFF) defekt	• Service-Partner rufen	
	Motor defekt	• Service-Partner rufen	
Schlechte Saugleistung	Staubbeutel voll (Sicherheitsventil wurde ausgelöst, damit der Saugmotor sich nicht überhitzt)	• Ersetzen	11
	Filtertuch verschmutzt	• Filtertuch reinigen oder ersetzen	11
	Filterscheibe verschmutzt	• Filterscheibe ersetzen	11
	Saugschlauch oder Saugdüse blockiert	• Fremdkörper entfernen	
	HEPA-Filter verschmutzt (optional: nur in vento 15)	• Ersetzen	12
	Abluftfilter (optional)	• Ersetzen	11
Geruchsbildung	Feuchtigkeitsansammlung	• Staubbeutel ersetzen	

Entsorgung

Die Maschine und Zubehör sind nach Ihrer Ausmusterung einer fachgerechten Entsorgung gemäss den nationalen Vorschriften zuzuführen. Ihr TASKI-Partner kann Ihnen dabei nach Absprache behilflich sein.

Technische Informationen

Maschine/Typ	vento 8	vento 15	
Nennspannung	220-240V	220-240V	AC
Frequenz	50-60	50-60	Hz
Nennleistung	900	1000	W
Nennleistung (max.)	-	1150	W
Länge Netzkabel	10.5	10.5	m
Maschinengewicht	6	8	kg
Masse (L x B x H)	42x39x34	42x39x48	cm
Der gewichtete Schalldruckpegel LPA nach ISO 11203	<70	<70	dB(A)
Elektrische Schutzklasse	II	II	

Zubehör

Nr.	Artikel	vento 8	vento 15
7514803	Einweg-Vliesstaubbeutel (10 Stück/Packung	(1)	
7514886	Einweg-Papierstaubbeutel (10 Stück/Packung)	(1)	
7514804	Einweg-Vliesstaubbeutel (10 Stück/Packung	-	(1)
7514888	Einweg-Papierstaubbeutel (10 Stück/Packung)	-	(1)
4091150	Filterscheibe	X	X
7514883	Abluftfilter	X	X
7514884	HEPA-Filter Set (iinklusive Abluftfilter)	-	X
7514885	HEPA-Filter (Reserve)	-	X
7514889	Zubehörset (Ritzendüse und Pinseldüse)	X	X
8500740	Konuskupplung	X	X
7514937	Teleskoprohr (32 mm)	X	X

Allgemeine Befragung